

École normale supérieure de Rennes

Département Droit-économie-management

Concours d'admission en 1^{re} année

Session 2019

Épreuve de langue vivante étrangère

Durée : 2 heures

Un dictionnaire bilingue est autorisé

Chaque candidat doit **obligatoirement traiter le sujet qui correspond à la langue vivante étrangère choisie irréversiblement** au moment de son inscription et l'indiquer sur sa copie

ALLEMAND

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous (y compris le titre) :

Gleichgültige Jugend ?

Immer mehr deutsche Jugendliche zeigen politisches Interesse. Im Vergleich zu 30 Prozent im Jahr 2002 bezeichnet sich 2015 40 Prozent als « politisch interessiert ». Mit dem politischen Interesse ist auch die Bereitschaft zur eigenen Beteiligung an politischen Aktivitäten verbunden. Die etablierten Parteien profitieren davon jedoch nicht, die Politikverdrossenheit bleibt hoch. Jugendliche bringen den Parteien wenig Vertrauen entgegen, genauso wie großen Unternehmen, Kirchen und Banken. Das größte Vertrauen genießen Polizei, Gerichte sowie Menschenrechts- und Umweltgruppen.

Fast sechs von zehn Jugendlichen haben sich schon einmal an einer oder mehreren politischen Aktivitäten beteiligt. An der Spitze stehen dabei der Boykott von Waren aus politischen Gründen (die sogenannten Sweat-Shops zum Beispiel) und das Unterzeichnen von Petitionen. Online- Petitionen sind dabei beliebter als Unterschriftenlisten. Jeder Vierte hat bereits an einer Demonstration teilgenommen und 10 Prozent engagieren sich in einer Bürgerinitiative.

Nur 29 Prozent der deutschen Jugendlichen fürchten sich vor Zuwanderung, aber 48 Prozent haben Angst vor Ausländerfeindlichkeit im Gegensatz zu 2010, wo es 40 Prozent waren. Demgegenüber sind die Jugendlichen offener gegenüber Zuwanderung geworden.

Aus diesen Zahlen kann man schliessen, dass die Jugend in Deutschland nicht so gleichgültig ist wie oft behauptet. Die neuen Medien und sozialen Netzwerke tragen auch positiv zu dieser Entwicklung bei.

Nach 17.Shell-Jugendstudie, Oktober 2015

II. QUESTION

Répondre en allemand à la question suivante, en 100 mots (+ ou - 10 %)

Wie charakterisieren Sie Ihre eigene Haltung in Bezug auf politisches und gesellschaftliches Interesse?

ANGLAIS

I - VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous :

A year ago Harvey Weinstein was exposed as a sexual predator. Until then his treatment of women was an open secret among some of the film industry's publicists, lawyers and journalists. Mr Weinstein had been protected by an unspoken assumption that in some situations powerful men can set their own rules. Over the past year that assumption has unravelled with welcome speed. In every walk of life powerful men have been forced out, and not just in America. Now Brett Kavanaugh may be denied a seat on America's highest court following a series of accusations that he committed sexual assaults decades ago as a student. What began on the casting couch has made its way to the Supreme Court bench.

Thanks to #Me Too, women's testimony is at last being taken more seriously. For too long, when a woman spoke out against a man, the suspicion was turned back on her.

Abuse by men is being taken more seriously, too. Mr Weinstein allegedly committed dozens of sexual assaults, including rape. The contrast between his brutality and his impunity shook the world out of its complacency. This week Bill Cosby, once America's highest-paid actor, was jailed for being a sexually violent predator.

Adapted from *The Economist*, September 29th 2018.

II - QUESTION

Répondre en anglais à la question suivante (en 100 mots +ou- 10%)

To what extent can social media support the feminist movement?

ESPAGNOL

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous :

SI HOY EN DÍA entrevistasen a Concepción Arenal (1820-1893) en un informativo de amplia audiencia, o le dieran palabra en un debate televisado, le lloverían piedras. Sus propuestas civilizadoras, sus críticas a la ruindad y miserias del sistema judicial y penitenciario, su reformismo social y feminista serían objeto de mofa y linchamiento en las redes (...): “Odia al delito y compadece al delincuente”.

A los 21 años, Concepción Arenal, nacida en Ferrol, se vistió de varón, se cortó el pelo y se cubrió con sombrero y capa para poder estudiar Derecho en la Universidad Central de Madrid. Fue descubierta. El rector le permitió seguir en la Facultad, pero en un régimen “penitenciario”: un familiar la acompañaba hasta la puerta (...) y el profesor de turno la conducía a clase, donde permanecía en lugar aparte. La valiente era ella. No quería dominar, quería saber. Otra vez Eva. El pecado original es la libertad. La humanidad surge de ese acto de desobediencia. En una España que sufre la injusticia y el maltrato, Concepción Arenal va a atreverse a decir lo impronunciable. A mirar lo que no se puede ver. Los inframundos ocultos de las prisiones y la pobreza extrema. Su reformismo era un reformismo eficaz. Moderada en las formas, revolucionaria en el fondo.

Somos lo que recordamos y somos lo que olvidamos. Y en la España de hoy necesitamos la mirada de Concepción Arenal.

¿Quién teme a Concepción Arenal ?

Manuel Rivas

El País semanal 18 noviembre 2018

II. QUESTION

Répondre en espagnol à la question ci-dessous en 100 mots (+ ou - 10 %) :

¿En qué los temas de este artículo de 2018 de Manuel Rivas, dedicado a una mujer del siglo XIX pueden tener sentido en la sociedad del siglo XXI ?

ITALIEN

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous :

Tuo figlio è un genio?

Cosa può pensare un genitore se il suo bambino parla a 7 mesi, a due anni stravede per numeri e lettere, a quattro legge o magari suona il pianoforte? Che è di fronte a un bambino geniale ! Secondo gli esperti, in questa categoria rientrano il 5-8 per cento degli studenti. Questi bambini geniali sono - come tutti gli individui - persone uniche e originali, con carattere, personalità, stile cognitivo diversi l'uno dall'altro. Ma hanno anche qualche caratteristica specifica, che emerge in misura maggiore o minore a seconda dell'ambiente e del contesto in cui vivono.

La loro particolarità è legata soprattutto alle abilità intellettive. Sono dotati di una mente agile e ricettiva, in grado di apprendere a un ritmo molto più veloce rispetto ai compagni di classe. Proprio per questo a volte i bambini plus-dotati fanno fatica ad adattarsi ai tempi scolastici tradizionali perché vorrebbero avere la possibilità di approfondire alcune materie o dedicarsi ad altri argomenti.

Un altro fattore che li caratterizza è la disarmonia tra sviluppo emotivo e sviluppo cognitivo. Questo può creare una situazione di grande disagio, perché il bambino è in grado di capire razionalmente alcuni fatti o situazioni che però non può ancora elaborare a livello emotivo. A volte sono ipersensibili : la loro forte percezione delle situazioni o degli eventi della vita può portarli a situazioni di chiusura, rifiuto o devianza, con conseguenti problemi di adattamento sociale.

Texte tiré et adapté d'un article d'Anna Maria Roncoroni, Focus, 21/12/2012

I. QUESTION

Répondre en italien à la question suivante (en 100 mots +/- 10 %) :

Quali vantaggi e quali svantaggi presenta, secondo te, la vita di un bambino plus-dotato ?

RUSSE

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous :

В ближайшие пять лет Россия может значительно повысить поставки газа в Европу и увеличить свою долю на местном рынке. Подобные перспективы связывают с тем, что по ряду других каналов поставки сокращаются, а потребности в газе растут.

Подобные перспективы связывают с тем, что по ряду других каналов поставки сокращаются, а потребности в газе растут. Хотя в 2017 году Алжир поставил в Европу по трубопроводам и в виде сжиженного природного газа (СПГ) 49,6 миллиарда кубометров, из-за роста потребления уже к 2022 году от экспорта могут отказаться.

В Нидерландах подано 26 исков от региональных властей и частных лиц о досрочном прекращении добычи газа на крупнейшем месторождении Гронинген, где добывается половина голландского газа. Месторождение хотят закрыть, потому что его разработка вызывает сильные землетрясения. Норвежский директорат нефти (NPD) сократил прогноз по экспорту газа в 2022-м до 121,4 миллиарда кубометров.

Если добычу на Гронингене и поставки из Алжира остановят, а в Норвегии не смогут открыть новых крупных месторождений, потребность Европы в импортном газе из других источников вырастет более чем на 50 миллиардов кубометров (четверть нынешних поставок России), считает эксперт Дмитрий Маринченко.

Потребность Европы в импортном газе, по оценке Eurostat, за 2017 год выросла на 8,3 процента, до 312,1 миллиарда кубометров. «Газпром» ожидает, что к 2025 году спрос вырастет дополнительно на 19 процентов, а к 2030 году — на 25 процентов.

В октябре 2018-го заместитель председателя правления «Газпрома» заявил, что проекты «Северный поток-2» и «Турецкий поток» жизненно необходимы, чтобы удовлетворить дополнительный спрос на газ.

II. QUESTION

Répondre en russe à la question suivante, en 100 mots environ :

« Почему растёт доля российского газа? Какие могут быть экономические и геополитические последствия? »